

From: Malcolm Rogers <...>  
Sent: 13 September 2022 23:00  
To:  
Subject: Cyfeillion Ynys Tysilio - Friends of Church Island



## Cyfeillion Ynys Tysilio

Rhif Elusen / Charity No. 1200316

Cylchlythyr / Newsletter

## Friends of Church Island

Mis Medi / September 2022

### Ein Cylchlythyr Newydd

Croeso i'r cylchlythyr newydd oddiwrth  
Gyfeillion Ynys Tysilio - gobeithio y  
gwnewch fwynhau'r ffurf.

Penderfynwyd i fabwysiadu cylchlythyr  
misol o hyn ymlaen, i arbed gorlwytho  
ebyst.

'Rydym yn defnyddio ein system  
Aelodaeth newydd i'w gynhyrchu a'i  
anfon i chwi.

Gadewch i ni wybod beth 'rydych yn  
meddwl amdano.

### Newsletter Launch

Welcome to this new newsletter from  
Friends of Church Island - we hope  
you'll enjoy the format.

We've decided to adopt a monthly  
newsletter from now on, to try and  
avoid email overload.

We're using our new Membership  
system to produce and deliver it to you.

Please let us know what you think.

## Calendr

### Sesiynau Garddio

Dydd Sadwrn Medi 17eg, 10:00-13:00.  
Garddio gwirfoddol/sesiwn glirio.

Cyflie i gyfrannu i'r gynhaliaeth  
rheolaidd o'r ynys a mwynhau achlysur

## Calendar

### Gardening sessions

Saturday 17 September, 10:00 - 13:00,  
Volunteer gardening/clearing session

An opportunity to contribute to the  
ongoing regular upkeep of the island

cymdeithasol. Dewch a choffi a chinio gyda chwi os ydych eisiau.

and to enjoy a social occasion. Bring some coffee and some lunch if you like.



### Gwasanaethau'r Eglwys

Dydd Sul Medi 18fed am 3 yp

Gwasanaeth yn Sant Tysilio (i'w gadarnhau).

Dydd Iau Medi 29ain am Hanner Dydd

Gwasanaeth o lachad a Chyfanwydd yn Sant Tysilio.

### Church Services

Sunday 18 September, 15:00

Service in St Tysilio's (to be confirmed)

Thursday 29 September, 12:00

Service of Healing and Wholeness in St Tysilio's Church

### Teithiau Tywys

Dydd Sadwrn Medi 24ain, 2-3yp - Taith dywys gyda Nigel Brown.

Nigel Brown yw ein ymgynghorydd ar gyfer cadwraeth natur ar ynys. Mae'n arwain teithiau tymhorol yn edrych ar blanhigion, pryaied, adar ac anifeiliaid sy'n byw ar neu o gwmpas yr ynys.

### Guided walks

Saturday 24 September, 14:00 - 15:00, Guided walk with Nigel Brown

Nigel Brown is our consultant for nature conservation on the island. He leads seasonal walks looking at the plants, insects, birds and animals that live on and around the island.



## Newyddion

### Cofrestru fel Elusen

'Rydym wedi llwyddo i Gofrestru Cyfeillion Ynys Tysilio fel Elusen gyda'r Comisiwn Elusennau.

Rhif Elusen 1200316.

## News

### Charity Registration

We have now successfully Registered The Friends of Church Island as a Charity with the Charity Commission

Charity No. 1200316

### System Aelodaeth

Yn anffodus collwyd mynediad i'n rhestr gysylltu ar gyfer y Cyfeillion gyda marwolaeth Lis Perkins. Yr ydym yn treialu system aelodaeth o'r enw "Online Club Manager", a wnaiff arbed i ddigwyddiad tebyg ddigwydd yn y dyfodol.

Ydy ein manylion ni yn gywir ar eich cyfer chi -ewch i mewn i'r system i

### Membership System

Unfortunately we lost access to the contact list for The Friends with the passing of Lis Perkins. We are trialling a membership system called Online Club Manager, which will avoid a similar issue occurring in future.

Have we got your details correct - log in to update by clicking the link below...

edrych os ydynt a'i peidio drwy bwys o'r  
ddolen gyswilt oddi tano...

## Archaeoleg

Cysylltodd Trevor Green myfyriwr graddedig o Brifysgol Bangor y Cyfeillion oherwydd ei fod wedi cael hyd i gerrig diddorol ar yr ynys. Mae'r canlynol yn fraslun o beth gafwyd hyd iddo.

## Archaeology

Trevor Green, a post-graduate student from Bangor University, contacted the Friends because he had found some interesting stones on the Island. The following is his account of what he found.

Having lived in the UK for 5 years, I am often asked why I chose to move to North Wales, and my answer has always been that the access to thousands of years of history combined with the surrounding landscape makes this one of the most interesting places in the world to become an archaeologist. Ever since I can remember, I have always spent more time on walks looking down for bits of history than on the scenery, and coming to Bangor to complete 2 degrees in archaeology has only made it worse! Most of my outings only result in a few odd bits of Victorian pottery or a clay pipes stem or two, but on one of my frequent walks to Church Island has resulted in the most interesting find yet! I was lucky enough to spot two stones in the underbrush with markings which immediately stood out as not naturally occurring. Getting a closer look, I realised that I had found a few carved stones from the church that had likely been discarded by the workers during the renovations at the end of the 19th century. I contacted the Cyfeillion Ynys Tysilio Friends of Church Island Facebook group to let them know about the stones and help figure out what we could do going forward. Under the supervision of the Cyfeillion Ynys Tysilio Friends of Church Island folks and Aimee Pritchard Robinson, a local archaeological expert on the history of Church Island, a third stone was uncovered during one of the summer landscaping clean up days. All three were then brought out of the bushes, cleaned up, and it was then that the true detail of the stones was fully revealed. When compared to the current window tracing stones in the East Window, it was evident that the stones I had found were 2 of the original window tracing stones replaced in 1895-97. Some of the mortar which had held the window in place was still stuck to the stones, with one side having significantly more weathering than the other, more evidence for these having come from the window. The best surprise of removing the stones from the bushes was that the two biggest stones fit together in a way that suggests it was one elaborate carved piece later broken, likely during the

removal process. With the stones cleaned, in the sunlight, it was clear that during the work at the end of the 19th century, it was decided to copy the historical windows rather than design something new, helping preserve the heritage of the church. The same design of East Window has been in this church since possibly the 14th century, which is where this design of ecclesiastical window comes from. The chance to return the stones which formed part of the fabric of the local parish to their original home is a chance which I have been grateful to have been part of. Generations of Islanders have looked at these stones for the 500 years they were part of the window, and now that they have been returned to inside the church, further generations of visitors can appreciate the skill and beauty needed to create such intricate details in stone.



Mae'r cerrig yn awr ar arddangos y tu mewn i Eglwys Sant Tysilio.

The stones are now on display inside St Tysilio's Church

### I ddod y tro nesaf

Yn ein argraffiad nesaf fe gawn adolygiad o Wyl Tysilio 2022 - ein wyl haf.

Fe gawn newyddion am waith ar rai o lwybrau'r ynys.

A gobeithiwn fod gennym newyddion cyffrous am gyhoeddriad digwyddiad ar gyfer y Nadolig yn yr eglwys.

### Coming up next time

In our next edition we'll have a review of Gwyl Tysilio 2022 - our summer festival.

We'll have news of work on some of the island paths.

And we hope to have an exciting announcement of a Christmas event in the church.

Gallwch ein dilyn ar [Facebook](#)...

A ein [website](#)...

You can follow us on [Facebook](#)...

And our [website](#)...

Ydych chi'n meddwl fod y Cylchlythyr yn ddefnyddiol? Gadewch i ni wybod os gwelwch yn dda beth ydych yn ei feddwl?

Ydi ein manylion ynglyn a chwi yn gywir ganddo ni - ewch i mewn i'r system drwy bwys o'r ddolen gyswilt oddi tano.

[Log in to Online Club Manager for Jo](#)

neu anfonwch ebost i'n cyfeiriad ebost newydd - [friendscyfeillion@gmail.com](mailto:friendscyfeillion@gmail.com)

Os ydych chi'n gwybod pwy sy'n Gyfaill o Ynys Tysilio, ac nad ydynt yn derbyn gwybodaeth oddi wrthym, gofynnwch iddynt anfon ebost i ni os gwelwch yn dda. [friendscyfeillion@gmail.com](mailto:friendscyfeillion@gmail.com)

Cofion Gorau

Cyfeillion Ynys Tysilio

Do you think this Newsletter is helpful?

Please let us know what you think?

Have we got your details correct - log in to update by clicking the link below

[Log in to Online Club Manager for Jo](#)

or simply send an email to our new email address -

[friendscyfeillion@gmail.com](mailto:friendscyfeillion@gmail.com)

If you know someone who is a Friend of Church Island, but isn't receiving information from us, please ask them to send us an email.

[friendscyfeillion@gmail.com](mailto:friendscyfeillion@gmail.com)

Best Wishes

Friends of Church Island